



Jyväskylä, Finlandia

# Ósma międzynarodowa nagroda city.people.light 2010

Dla miast wspierających ekologię i wysoki komfort życia



**PHILIPS**  
sense and simplicity

# Ósma międzynarodowa nagroda city.people.light 2010



Dla ludzi na całym świecie światło oznacza życie. Przez dwadzieścia ostatnich lat oświetlenie miejskie stało się czymś więcej niż sposobem na zapewnienie bezpieczeństwa i widoczności: obecnie uważa się je za zasadniczy składnik planu i tożsamości miasta, niezależnie od jego wielkości. Oświetlenie miejskie może dać miastu piękno w godzinach nocnych, dopasowane do wizerunku miasta w ciągu dnia lub stanowiące dla niego konkurencję. Dzięki zmodyfikowaniu nocnego krajobrazu możliwa jest zmiana relacji między mieszkańcami a ich miastem, a ich otoczenie zostaje ulepszone.

Oświetlenie oferuje nową wizję rzeczywistości: podkreślając niektóre elementy a ukrywając inne, zachęca obywateli do odkrywania konturów i szczegółów terenów i zabytków, które nie są widoczne w ciągu dnia.

Z pomocą planu oświetlenia możliwe jest tworzenie nowych wrażeń i nowych nastrojów, co zapewni nowy sposób postrzegania otoczenia, czy nawet sprawi, że ludzie zauważą je po raz pierwszy. Jest to również subtelny, ale skuteczny sposób promowania zalet miasta wśród turystów.

Ósma międzynarodowa nagroda city.people.light została utworzona w 2003 roku przez firmę Philips i stowarzyszenie LUCI (Lighting Urban Community


International) w celu wyróżniania miast, w których podejmowane są działania na rzecz rehumanizacji przestrzeni miejskiej za pomocą oświetlenia. Promowane są też miasta dążące do zwiększenia energooszczędności, ograniczenia stosowania materiałów niebezpiecznych oraz zmniejszenia ilości odpadów.

Już od pewnego czasu firma Philips zajmuje się badaniami dotyczącymi tego, w jaki sposób oświetlenie może ewoluować i poprawiać jakość życia w mieście. Celem tych badań jest poszerzenie granic twórczości i intelektu, poszukiwanie nowatorskich, właściwych rozwiązań oraz promowanie myśli ekologicznej. Ten program badań to mariaż trzech podstawowych pojęć — miasta, ludzi i światła — w ramach jednej kompleksowej inicjatywy. LUCI to międzynarodowa sieć miast zaangażowanych w wykorzystywanie

światła jako głównego narzędzia rozwoju miejskiego z uwzględnieniem ekologii i dbałości o środowisko.

Stowarzyszenie LUCI powstało w 2002 roku z inicjatywy miasta Lion (Francja) i obecnie skupia ponad 100 członków (w tym 65 miast w Europie, Azji, obu Amerykach i Afryce oraz 35 firm z branży oświetleniowej - producentów, projektantów, konsultantów, instytucji edukacyjnych itp.).

Nagradzając i wyróżniając miasta promujące tę wizję oświetlenia miejskiego, nagroda city.people.light przyczynia się do lepszego wykorzystania oświetlenia zarówno w miastach członkowskich inicjatywy LUCI, jak i w pozostałych.



# Współzawodnictwo o ósmą międzynarodową nagrodę city.people.light 2010

Celem tej nagrody jest wyróżnienie miasta, w którym najlepiej połączono świadomość potrzeb wynikających z życia we współczesnym mieście oraz pojęcia „miasto”, „ludzie” i „światło” w spójną strategię oświetlenia.

Akt wręczenia tej nagrody powinien zwrócić uwagę władz miasta i architektów miejskich na korzyści, jakie niesie stosowanie ekologicznego oświetlenia (nowy wizerunek, większe bezpieczeństwo, lepsza orientacja, podejście do architektury pod kątem estetyki).

#### Rodzaj projektu

Oświetlenie musi być stałe i dostępne bezpłatnie dla mieszkańców miasta. Oświetlenie o charakterze tymczasowym i świątecznym nie jest uwzględniane w konkursie.

Do konkursu można zgłaszać projekty oświetlenia miejskiego, które zostały zrealizowane nie wcześniej niż dwa lata temu.

#### Kryteria oceny

Podczas oceny projektów jury będzie się kierowało następującymi kryteriami:

- kontekst projektu: np. czy jest to część większego przedsięwzięcia, planu modernizacji miejskiej lub schematu oświetlenia;
- integracja ze środowiskiem: czy uwzględniono następujące czynniki — zużycie energii, zanieczyszczenie światłem, wpływ na florę i faunę, recykling wyposażenia po zakończeniu jego eksploatacji;
- rozpiętość czasowa projektu: czy projekt jest inicjatywą jednorazową, czy też częścią średnio- lub długoterminowego przedsięwzięcia;
- kwestie finansowe: ile wydano na realizację projektu i jakie są dalsze koszty z nim związane;
- zespół odpowiedzialny za projekt: czy określono i w pełni wykorzystano zróżnicowane kompetencje poszczególnych uczestników projektu;
- wartość dodana: jaki wpływ ma oświetlenie na dany

obszar/budynek/pomnik, wizerunek i tożsamość miasta, miejscową gospodarkę, nastroje społeczne, mieszkańców i turystów;

- jakość całego zgłoszenia: profesjonalne fotografie, zwięzłe informacje itd.

#### Skład jury

Firma Philips i stowarzyszenie LUCI wyznaczyły niezależne międzynarodowe jury składające się z 6 osób, w tym:

- 2 projektantów oświetlenia
- 2 osoby zarządzające oświetleniem miejskim
- 2 innych specjalistów z branży oświetleniowej (architekci, planiści, inżynierowie itp.)

#### Nagroda

Jury nagrodzi trzy miasta za zrealizowane w nich projekty. Pierwsza nagroda to trofeum i czek na 10 000 euro.

Miasta, które zajmą drugą i trzecią pozycję, otrzymają trofea. Laureaci otrzymają także zaproszenie do udziału w wybranej imprezie organizowanej przez stowarzyszenie LUCI w następnym roku. Ceremonia wręczenia nagród odbędzie się w Chartres, we Francji, podczas corocznego forum LUCI odbywającego się w dniach 15–19 września 2010 roku.

Zgłoszenia należy przekazywać do 30 czerwca 2010.

Aby wszystkie projekty zostały ocenione sprawiedliwie i miały równe szanse, dokumentacja projektów musi być w języku angielskim.

#### Publikacja wyników

Wyniki konkursu zostaną opublikowane w specjalistycznych magazynach branży oświetleniowej, w witrynie internetowej firmy Philips:

**[www.citypeoplelight.com/award](http://www.citypeoplelight.com/award)**

i w witrynie internetowej stowarzyszenia LUCI:

**[www.luciasociation.org](http://www.luciasociation.org)**

Firma Philips i stowarzyszenie LUCI zastrzegają sobie prawo do decydowania o ogłoszeniu wyników.



# Laureat nagrody z 2009 roku Jyväskylä, Finlandia

## Rodzaj projektu

Jyväskylä to przykład tego, jak powinno wyglądać zintegrowane podejście do oświetlenia. Cechuje je traktowanie światła jako centralnego elementu wizerunku miasta oraz troska o energooszczędność, zmniejszenie zanieczyszczenia światłem i bezpieczeństwo. Troska ta przekłada się na rozwiązania oświetleniowe uwzględniające jakość życia mieszkańców miasta. W Jyväskylä wykorzystano cały potencjał oświetlenia. Jury szczególnie doceniło subtelne wykorzystanie oświetlenia nie tylko w głównych projektach miejskich, ale i na bardziej kameralnych obszarach publicznych i parkach, gdzie światło bezpośrednio dociera do ludzi.

## Projekt

City of Light

## Miejsce

Jyväskylä

## Projekt oświetlenia

Projekt i infrastruktura miejska/Wiceburmistrz

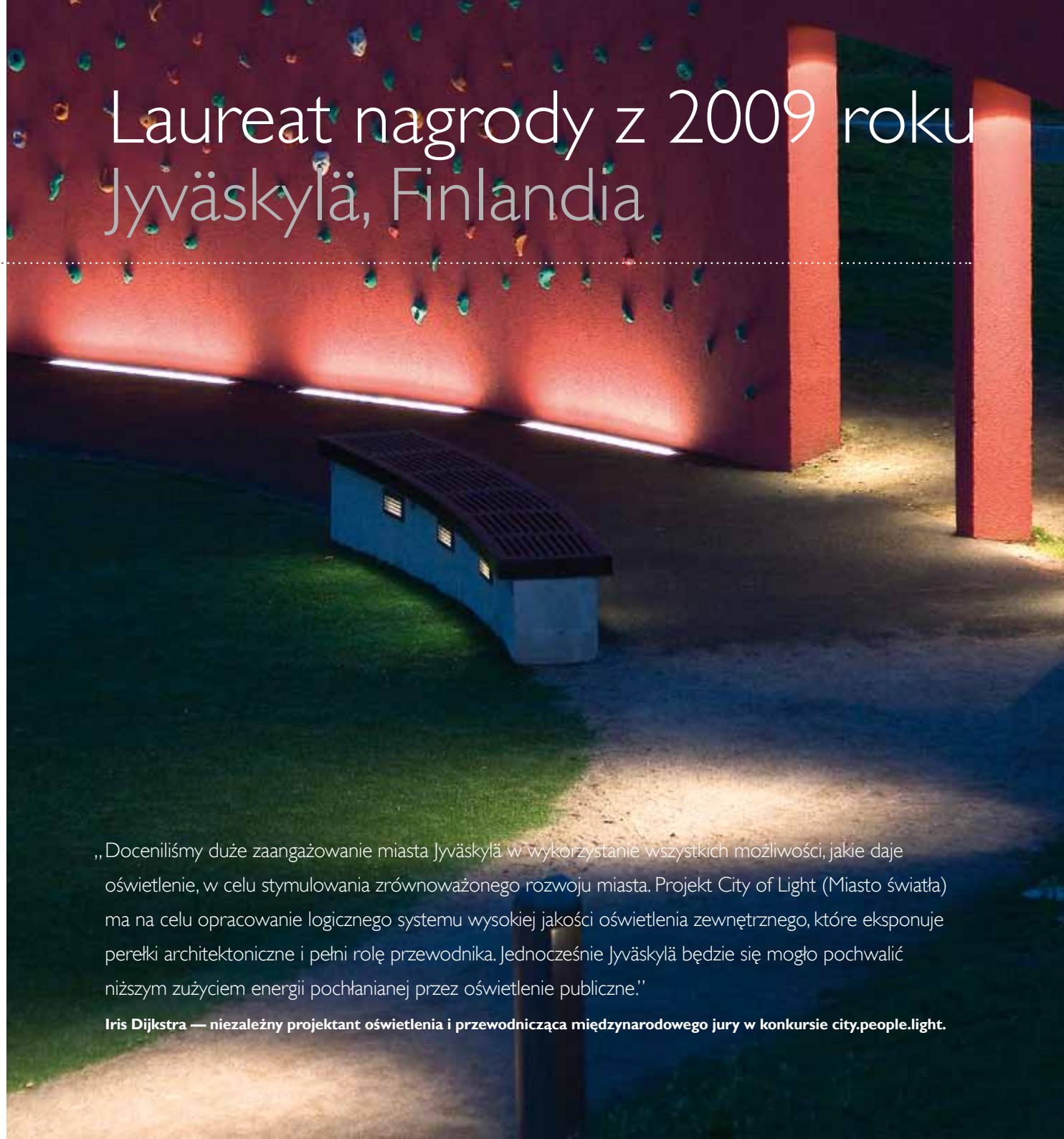
Inżynier: Kari Ström

Koordynator projektu City of Light:

Annikka Larsen

„Doceniliśmy duże zaangażowanie miasta Jyväskylä w wykorzystanie wszystkich możliwości, jakie daje oświetlenie, w celu stymulowania zrównoważonego rozwoju miasta. Projekt City of Light (Miasto światła) ma na celu opracowanie logicznego systemu wysokiej jakości oświetlenia zewnętrznego, które eksponuje perełki architektoniczne i pełni rolę przewodnika. Jednocześnie Jyväskylä będzie się mogło pochwalić niższym zużyciem energii pochłanianej przez oświetlenie publiczne.”

**Iris Dijkstra — niezależny projektant oświetlenia i przewodnicząca międzynarodowego jury w konkursie city.people.light.**





## Drugie miejsce Hangzhou, Chiny

### Rodzaj projektu

Projekt stanowi punkt orientacyjny Hangzhou i podkreśla naturalny harmonijny związek tego miasta z wodą. Subtelny, ale mający intensywną siłę wyrazu projekt nadaje nowy wymiar Wielkiemu Kanałowi i podkreśla tożsamość miasta jako całości wraz z jego najbardziej romantycznymi i naturalnymi aspektami. Z pewnością przyczyni się on do podniesienia standardu życia mieszkańców oraz do rozwoju turystyki i gospodarki miasta.

### Projekt

Grand Canal Lighting Project

### Miejsce

Hangzhou

### Projekt oświetlenia

Zhongtai Lighting Group:

Hong Wan

French Concepto Lighting Agency:

Roger Narboni



## Drugie miejsce Lachen, Szwajcaria

### Rodzaj projektu

Jury doceniło koncepcję harmonijnego wtopienia projektu w otoczenie o charakterze miejskim i naturalnym. Tworząc oświetlenie portu Lachen, projektanci subtelnie i oszczędnie gospodarowali światłem, dzięki czemu efekt jest delikatny, ale przykuwa uwagę i podkreśla urok oraz tożsamość tego popularnego wśród turystów miejsca.

### Projekt

Harbour

### Miejsce

Lachen, jezioro Zürich

### Projekt oświetlenia

Reflexion AG: Thomas Mika

# Wyróżnienie Kopenhaga, Dania

## Rodzaj projektu

Celem nowego schematu oświetlenia dzielnicy Tingbjerg było ustanowienie architektonicznego motywu przewodniego decydującego o spójności dzielnicy na terenie zabudowanym przez dwa towarzystwa budownictwa społecznego i władze miasta Kopenhagi. Zamiar się powiódł dzięki zastosowaniu nowego planu i projektów oświetlenia. Udało się przy tym zachować urok architektury, zoptymalizować warunki życia i odkryć na nowo przestrzeń miejską do aktywnego użytku i rozrywki dla dzieci i dorosłych.

## Projekt

Lighting Tingbjerg

## Miejsce

Tingbjerg

## Projekt oświetlenia

Architects MAA, Bjarne Schläger +  
Morten Weeke Borup



# Wyróżnienie Moers, Niemcy

## Rodzaj projektu

W Moers szukano pomysłu na budowlę, która mogłaby być symbolem regionu podlegającego transformacji. Władze miasta poprosiły, aby Otto Piene stworzył taką budowlę w hołdzie górnikom. Powstała wieża obserwacyjna mająca kształt lampy górniczej ze świetlnym stożkiem i iluzją żarzących się węgli.

## Projekt

„Geleucht” (lampa górnicza)

## Miejsce

Moers

## Pomysł

Prof. Otto Piene

## Projekt oświetlenia

Ernst Rademacher GmbH,  
Meerbusch



# Zdobywcy wcześniejszych nagród city.people.light

---

2003 - Cergy - Francja



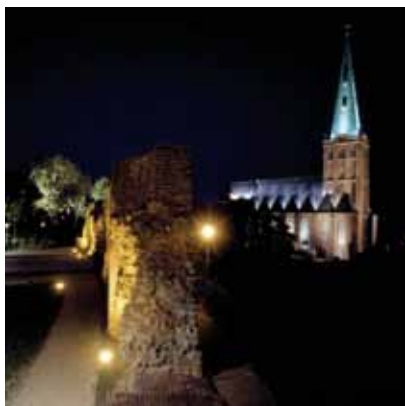
2004 - Ghent - Belgia



2005 - Kolonia - Niemcy



2006 - Wiedeń - Austria



2007 - Heinsberg - Niemcy



2008 - Seul - Korea



2009 - Jyväskylä - Finlandia





©2010 Koninklijke Philips Electronics N.V.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Kopiowanie całości lub części tego dokumentu bez uzyskania pisemnej zgody właściciela praw autorskich jest zabronione. Informacje przedstawione w tym dokumencie nie stanowią żadnej oferty lub kontraktu, są uważane za prawdziwe i mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Wydawca nie ponosi odpowiedzialności za żadne konsekwencje użycia tych informacji. Publikacja nie przenosi ani nie zakłada żadnych opatentowanych licencji lub innych przemysłowych lub intelektualnych praw własności.

Data wydania: Marzec 2010 / PL 3222 635 68045  
Wydrukowano w Holandii